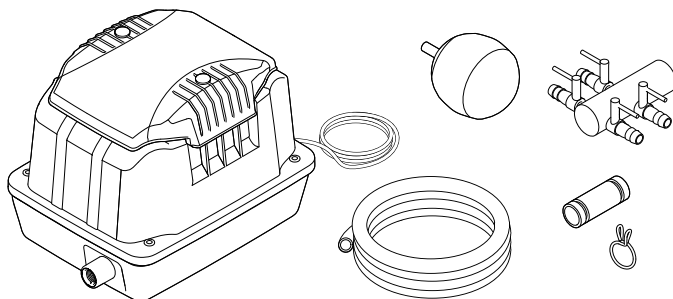
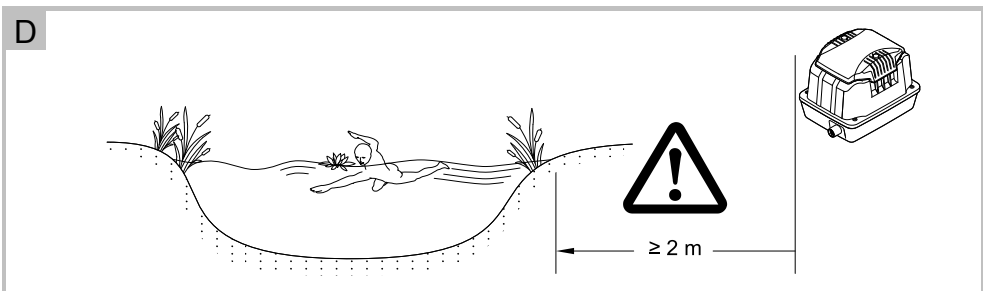
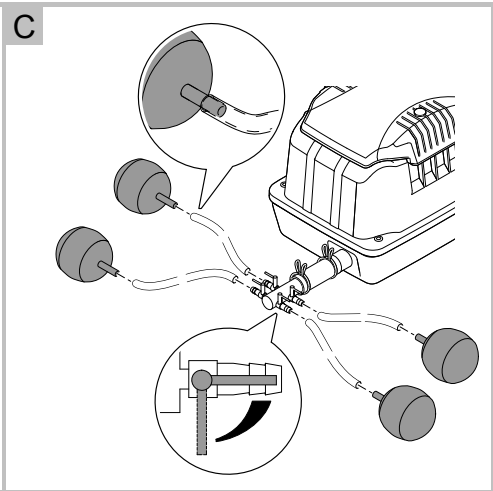
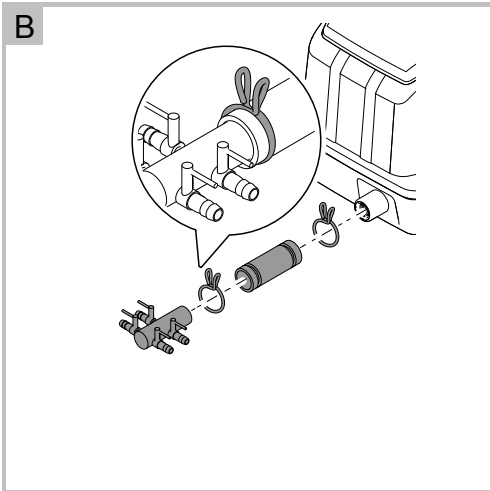
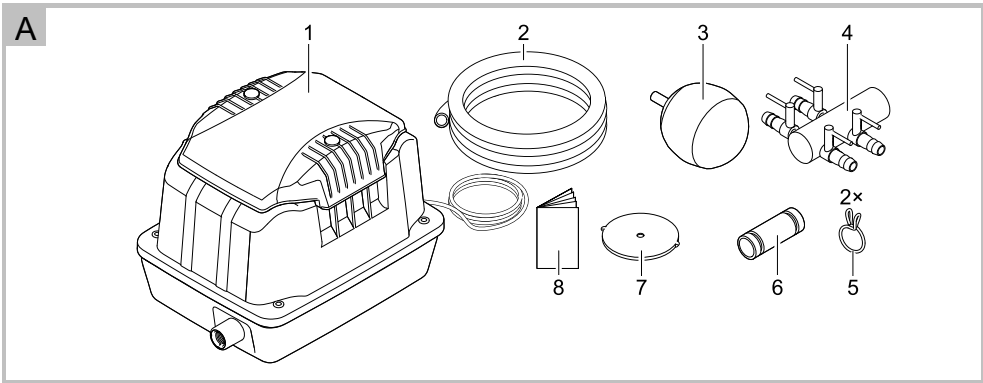


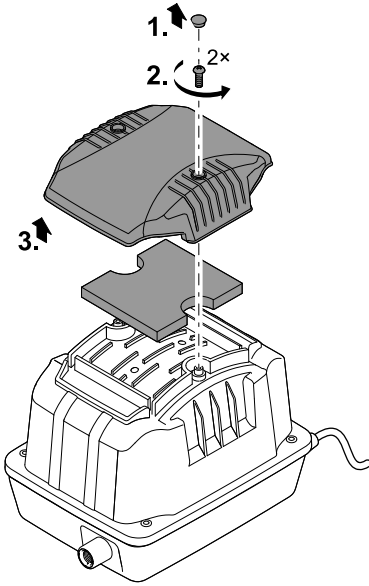
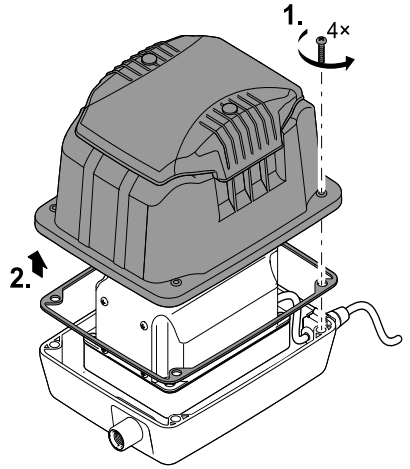


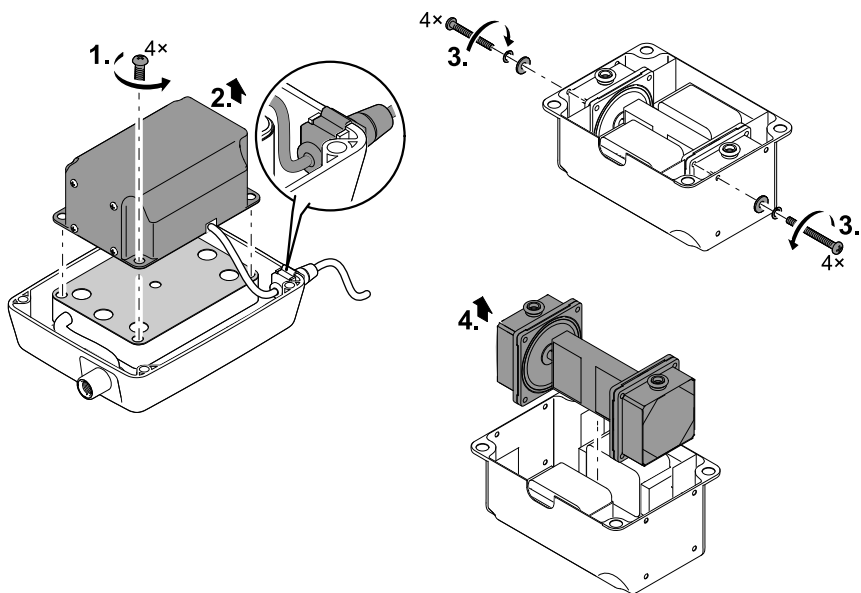
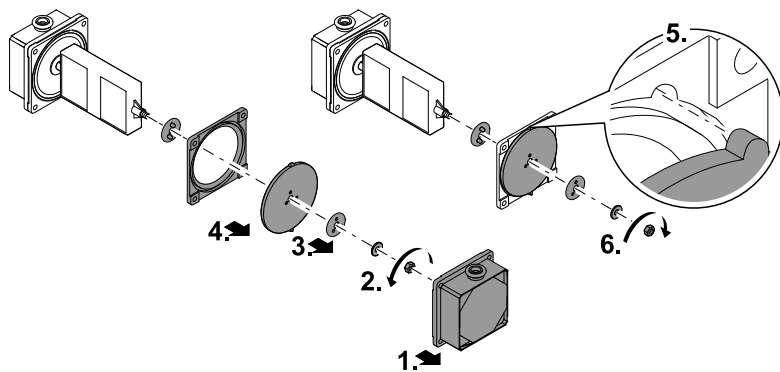
RU Руководство по эксплуатации

PondoAir Set 1800

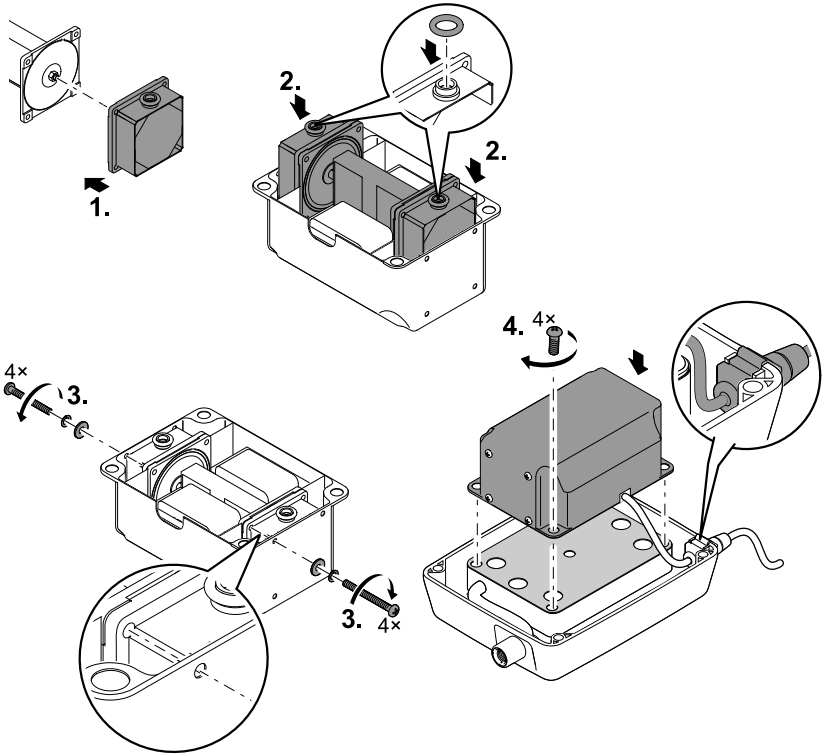




E**F****G**

H**I**

J



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoAir Set 1800**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	PondoAir 1800
2	4	Воздушный шланг
3	4	Камень-аэрактор
4	1	Воздухораспределитель
5	2	Зажим
6	1	Адаптер шланга
7	2	Запасная мембрана
8	1	Руководство по эксплуатации

Использование прибора по назначению

PondoAir Set 1800, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

В зимний период прибор может использоваться в качестве приспособления от замерзания водоема. Условие: не должна превышать допустимая температура внешней среды.

Указания по мерам предосторожности

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинители и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Установка и подсоединение

- В
 - Сместить оба зажима над адаптером шланга. Адаптер шланга подсоединить к воздухораспределителю и отверстию для выхода воздуха на приборе. Оба соединения зафиксировать зажимами.
- С
 - Соединить камень-аэратор и воздухораспределитель воздушными шлангами.
 - Перед сборкой укоротите воздушные шланги до требуемой длины.
 - Воздушные шланги должны быть сделаны как можно короче.
- D, E
 - Установите прибор горизонтально, устойчиво и так, чтобы его не заливало.
 - Установите прибор выше уровня воды, так как он иначе может быть повреждён откатывающейся водой.
 - Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
 - Поместите камни-аэраторы в пруд.
 - Воздушный шланг (воздушные шланги) должен быть защищён (должны быть защищены) и уложен(ы) без перегибов; длина при этом должна быть минимальной.

Ввод в эксплуатацию

Включение: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Выключение: Отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает	Отсутствует напряжение в сети	Проверьте сетевое напряжение
Прибор не нагнетает воздух или производительность неудовлетворительна	Камень-аэратор загрязнён	Очистите или замените камни-аэраторы.
	Воздушный фильтр загрязнён	Очистите или замените воздушный фильтр
	Воздушный шланг перегнут или пористый	Уложите воздушный шланг без перегибов или замените.
	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия:

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое питание от всех приборов, находящихся в воде.
- До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.

Замена воздушного фильтра

Необходимо выполнить следующие действия:

- F
- 1. Снять резиновую пробку с крышки фильтра.
- 2. Отвинтить и извлечь находящиеся под ней винты.
- 3. Снять крышку фильтра.
- 4. Снять, почистить и, при необходимости, заменить воздушный фильтр.
- 5. Снова собрать детали в обратной последовательности.

Замена мембраны

Если расход воздуха снижен, необходимо заменить мембраны пневмодвигателя. Для этого необходимо демонтировать пневмодвигатель.

Необходимо выполнить следующие действия:

- Открыть корпус

G

1. Отвинтить и извлечь винты на корпусе.
2. Снять верхнюю часть вместе с резиновой прокладкой.

- Демонтаж пневмодвигателя

H

1. Отвинтить и извлечь винты на корпусе пневмодвигателя.
2. Поднять корпус пневмодвигателя.
 - Снять кабельный амортизатор.
3. Открутить винты с обеих сторон корпуса пневмодвигателя и снять их вместе с шайбами и стопорными кольцами.
4. Извлечь пневмодвигатель из корпуса.
 - Извлекать пневмодвигатель за обе воздушные камеры.

- Замена мембраны

I

1. Извлечь воздушную камеру из оправы мембраны.
2. Отвинтить гайку и снять ее вместе с шайбой.
3. Стянуть опорную шайбу.
4. Извлечь мембрану из оправы.
 - Рекомендация: легким нажатием на край мембраны извлечь ее из паза.
5. Установить новую мембрану.
 - Мембрана должна находиться в выемках оправы и правильно входить в сцепление с пазом.
6. Насадить упорную и подкладную шайбу и закрутить их гайкой.

- Монтаж пневмодвигателя

J

1. Установить воздушные камеры с обеих сторон на оправу мембраны.
2. Вставить пневмодвигатель в корпус.
 - Проследите за тем, чтобы выходные патрубки были обращены вверх.
 - Убедитесь, что уплотнительные кольца круглого сечения правильно расположены на выходном патрубке.
3. Закрутить винты с подкладными шайбами и стопорными кольцами с обеих сторон корпуса пневмодвигателя.
 - Теперь вкрутите вышерасположенные винты.
 - Затянуть винты крест-накрест.
4. Установить и привинтить корпус пневмодвигателя к нижней части картера.
 - Сетевой провод должен правильно располагаться в выемке корпуса пневмодвигателя.
 - Амортизатор сетевого провода должен правильно располагаться в выемке нижней части корпуса.
5. Насадить верхнюю часть корпуса и свинтить ее с нижней частью. (→ Открыть корпус)
 - Резиновая прокладка должна находиться точно между верхней и нижней частями корпуса.

Хранение прибора, в т.ч. зимой

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

Изнашивающиеся детали

Камни-аэраторы, воздушный фильтр и мембраны являются быстроизнашивающимися деталями, на них гарантия не распространяется.

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

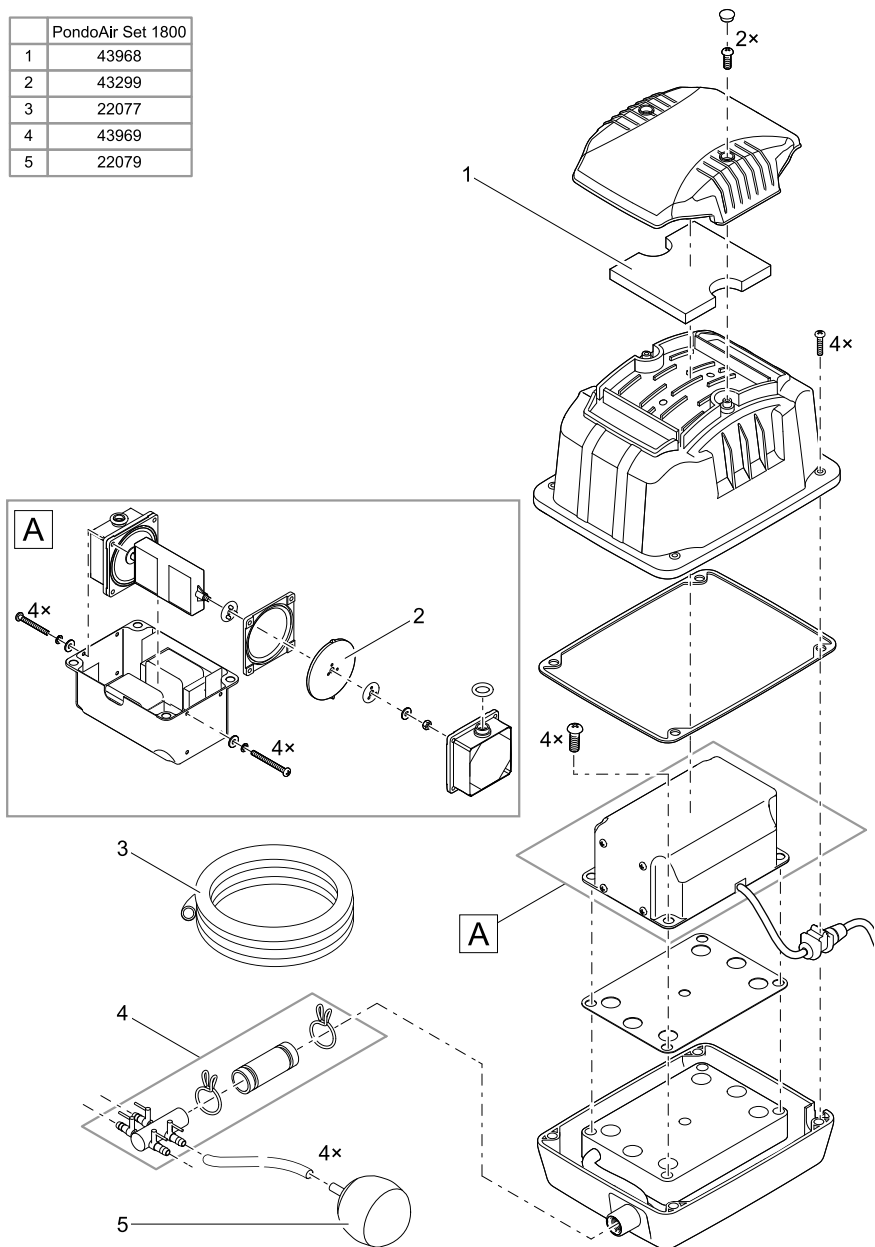
Гарантийные условия

Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Luffördermenge	Druck	Ausgänge	Außentemperatur	Abmessungen	Gewicht
EN	Rated voltage	Power consumption	Air flow rate	Pressure	Outlets	Outside temperature	Dimensions	Weight
FR	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'air	Pression	Sorties	Température extérieure	Dimensions	Poids
NL	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Luchtsiroom	Druk	Uitgangen	Buitentemperatuur	Afmetingen	Gewicht
ES	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas	Temperatura exterior	Dimensiones	Peso
PT	Voltagem considerada	Potência absorvida	Caudal de ar	Pressão	Salidas	Temperatura externa	Dimensões	Peso
IT	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Quantità di aria convogliata	Pressione	Uscite	Temperatura esterna	Dimensioni	Peso
DA	Nominal spænding	Effektforbrug	Luftsiram	Tryk	Udgange	Udelemperatur	Dimensioner	Vægt
NO	Merkespennning	Effektforbruk	Transportert luftmengde	Trykk	Utganger	Ytre temperatur	Mål	Vekt
SV	övre märkspänning	Effektforbruk	Transportert luftmengde	Tryck	Utgångar	Utomhustemperatur	Mått	Vikt
FI	määrittäjäjännite	Ottoteho	Ilmankuljetusmäärä	Paine	Lähdöt	Ulkolämpötila	Mittat	Paino
HU	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegő mennyisége	Nyomás	Kimenetek	Külső hőmérséklet	Méretek	Súly
PL	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Cisnienie	Wyloty	Temperatura zewnętrzna	Wymiary	Ciążar
CS	domezovací napětí	Přikon	Přítok vzduchu	Tlak	Výstupy	Venkovní teplota	Rozměry	Hmotnost
SK	dimenzačné napätie	Přikon	Dopravované množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy	Vonkajšia teplota	Rozmery	Hmotnosť
SL	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Pretok zraka	Tlak	Izhodi	Zunanja temperatura	Dimenzije	Teža
HR	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protok zraka	Tlak	Izlazi	Vanjska temperatura	Dimenziji	Masa
RO	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de aer	Presiune	Ieșiri	Temperatura exterioară	Dimensiuni	Masă
BG	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит на въздуха	Налягане	Изходи	Външна температура	Размери	Тегло
UK	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Кількість повітря, що подається	Тиск	Виходи	Температура зовні	Розміри	Вага
RU	расчетное напряжение	Потребление мощности	Количество подаваемого воздуха	Давление	Выходы	Температура снаружи	Размеры	Вес
	230 V AC, 50 Hz	25 W	1800 l/h	0.25 bar	1 (4)	-5 °C ... +45 °C	225 x170 x 175 mm	3.5 kg

	IP X4			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot inträngande stänk-vatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden si-säänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralla aurionvaloilta.	Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje
HU	Permetvız behatolása elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Přečítajte si Návod na použitie
SL	Zaščita pred vdiranjem pršee vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoii menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръскавана водна струя	Да се пазят от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домашински боклук!	Прочетете упътването
UK	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	请阅读使用说明书。

PondoAir Set 1800	
1	43968
2	43299
3	22077
4	43969
5	22079





PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
D - 48469 Hörstel
Germany

www.pontec.com